



# Hochdorf aktuell

**Amtsblatt**  
des Stadtteils  
Freiburg-Hochdorf m. Benzhausen

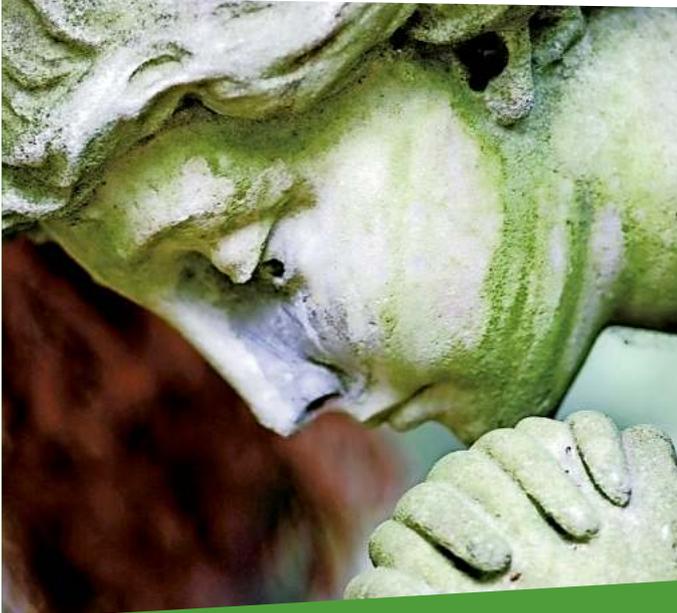
**Nr. 42**  
20. Jahrgang  
Freitag, den 17. Oktober 2014



präsentiert  
**Chapelle  
de la Vigne**

*Nach dir, Herr,  
verlanget mich*

**J.S. Bach – Mühlhauser Kantaten**



**Einführungsvortrag:** 21.10.14, 20:00 h  
im Gemeindehaus St. Martin, FR-Hochdorf

**Konzert:** 24.10.14, 20:00 h  
kath. Kirche St. Martin, FR-Hochdorf

[www.chapelle-de-la-vigne.de](http://www.chapelle-de-la-vigne.de)

**Just for fun**  
*All I have to do is dream*

**Hochdorfer Frauenchor**

**Samstag 18.10.2014 19:30 Uhr Bürgersaal Umkirch**  
**Sonntag 19.10.2014 18:00 Uhr Ev. Gemeindesaal Bötzingen**

Leitung: Christiane Laube  
Piano: Regine Barth      Eintritt frei. Spende willkommen.

**Einladung zum Herbstfest  
am Samstag 18. Oktober 2014  
im Kinder- & Jugendhaus Hochdorf 14:30 - 18 Uhr**

**Der Akkoredeon Club Hochdorf e.V. lädt ein:  
Konzert am 19. Oktober 2014 um 17 Uhr in der  
St. Martinskirche, in Hochdorf, Eintritt frei.**

**Nicht vergessen: Brunneneinweihung Samstag, 18. Oktober 2014 um 13 Uhr**

## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Hess	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Berger	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

Mo	geschlossen	außer für Kurse	0761/2105-550
Di	15.00 - 20.00 Uhr		
Mi	geschlossen	außer für Kurse	
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere	
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer	
Sa	12.00 - 18.00 Uhr		
So	08.30 - 13.00 Uhr		

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten soweit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr
<b>in den Schulferien</b>	
Freitag	16.00 - 19.00 Uhr

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst	
der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222
Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf	
Frau Marion Germer	07665/46 57

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstspan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 18.10.

Münster-Apotheke, Kupfertorstr. 16, Breisach am Rhein  
Tel. 07667/7299

#### Sonntag, 19.10.

Rats-Apotheke, Hauptstr. 4, Bötzingen Tel. 07663/1470

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

## Impressum

### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79018 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Betriebsausflug

Die Ortsverwaltung Hochdorf ist am Donnerstag 23.10.2014 auf Grund des Betriebsausfluges ganztägig geschlossen.

Wir bitten um Beachtung.

Ortsverwaltung

### Gefunden :

- eine Lesebrille, Farbe rot beim Farbsilo, links hinter dem Wirtschaftsweg beim Walnußbaum

Die Fundsache kann zu den üblichen Sprechzeiten auf der Ortsverwaltung abgeholt werden.

## Sirenenprobe

Am **Samstag, 25. Oktober 2014, 10.00 Uhr**, findet eine „**Sirenenprobe**“ statt. Im gesamten Stadtkreis Freiburg werden die Sirenen auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft. Diese Maßnahme ist notwendig, damit gewährleistet werden kann, dass bei Großschadenslagen die Bürger der Stadt vor Gefahren gewarnt und gegebenenfalls Informationen über das weitere Verhalten so schnell wie möglich weitergegeben werden können. Der Probetrieb dient zugleich der Unterrichtung der Bevölkerung über die Sirensignale. Die ortsfesten Warngeräte werden zweimal jährlich, jeweils am letzten Samstag im März und Oktober erprobt.

Bei der kommenden Sirenenprobe sind folgende Signale vorgesehen: 10.00 Uhr - 10.10 Uhr:

### **Rundfunkgeräte einschalten - auf Durchsagen achten**

60 Sekunden auf- und abschwellender Heulton.

#### **(Gruppenruf)**

- a) 10.00 Uhr Gruppe I
- b) 10.03 Uhr Gruppe II
- c) 10.06 Uhr Gruppe III
- d) 10.09 Uhr Gruppe IV

10.15 Uhr: **Entwarnung**

60 Sekunden Dauerton. **(Sammelruf)**

Die Sirenen können über Fernwirkeinrichtungen (FWE) durch die integrierte Leitstelle Freiburg per Funk auf drei Arten ausgelöst werden:

- alle zusammen **(Sammelruf)**,
- in vier Gruppen **(Gruppenruf)** nacheinander oder
- einzeln **(Einzelruf)**

Dabei sind folgende Signale (Anlage 1) sind möglich:

1. 60 Sekunden auf- und abschwellender Heulton;

Bedeutung:

**Rundfunkgerät einschalten - auf Durchsagen achten.**

2. 60 Sekunden Dauerton, 2 x 12 Sekunden unterbrochen;

Bedeutung: **Feueralarm.**

3. 60 Sekunden Dauerton; Bedeutung: **Entwarnung.**

An die Bevölkerung wird in der Pressemitteilung die Bitte gerichtet, Störungen an den Sirenenanlagen dem **Amt für Brand- und Katastrophenschutz, Telefon (0761) 201 - 3315** mitzuteilen.

## Am 20. Oktober 2014 ist es soweit:

### „FRROOTS“ geht online

Nach mehrmonatiger Arbeit in einer Projektgruppe des Gemeindepyschiatrischen Verbundes Freiburg geht die Internetplattform „FRROOTS – in Freiburg verwurzelt“ mit Freizeitangeboten für junge Erwachsene an den Start. Den Aufbau von [www.frroots.de](http://www.frroots.de) haben viele Menschen begleitet und unterstützt.

Zur Freischaltung am 20. Oktober 2014 ab 17.30 Uhr sind alle Interessierten in die Aula der Getrud-Luckner-Gewerbeschule, Kirchstraße 4, Freiburg-Wiehre eingeladen. Der Eintritt ist frei.

## Derzeit laufen zwei Umfragen Land befragt Haushalte telefonisch, beim ADFC stehen die Fragen online

Derzeit laufen zwei verschiedene Umfragen in Freiburg zum Thema Fahrrad. Das baden-württembergische Verkehrsministerium führt bis Ende Oktober eine Befragung in ganz Baden-Württemberg durch - auch in Freiburg. Zufällig ausgewählte Bürgerinnen und Bürger werden telefonisch von einem Meinungsforschungsinstitut befragt, die Umfrage dauert etwa zehn Minuten. Gefragt wird unter anderem, wie die aktuelle Situation des Radverkehrs in Freiburg bewertet wird, wo Handlungsbedarf besteht oder aus welchen Gründen das

Fahrrad nicht genutzt wird. Bereits vor fünf Jahren gab es eine ähnliche Umfrage vom Land Baden-Württemberg; die Ergebnisse der aktuellen Umfrage können mit den früheren Befragung verglichen werden und die Entwicklung in den letzten Jahren aufzeigen. Noch bis Ende November führt der Fahrradclub ADFC bundesweit einen Fahrradklima-Test durch. „Macht in Ihrer Stadt das Radfahren Spaß?“, „Werden im Winter die Radwege geräumt?“, „Gibt es häufig Konflikte mit Fußgängern oder Autofahrern?“ Diese und andere Fragen stellt der ADFC in ganz Deutschland. Die Fragen können auf [www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de) online beantwortet werden. Die Beantwortung dauert fünf bis zehn Minuten.

Mitmachen können alle, die gelegentlich oder regelmäßig mit dem Fahrrad fahren: Sei es mit dem Kind zur Kita, zur Arbeit, zur Schule oder an die Universität, zum Einkaufen, Sport oder bei der Wochenendtour. Die aktuelle Umfrage läuft bis zum 30. November, die Ergebnisse werden im Frühjahr 2015 vorgestellt.

Das Garten- und Tiefbauamt, das für den Radverkehr und die Radinfrastruktur zuständig ist, bittet die Bürgerinnen und Bürger, an den Befragungen teilzunehmen.

## Großer Familientag auf der SecondHandBörse

**am 18.10.2014 von 9:00 Uhr bis 18:00 Uhr in der Messe Freiburg.**

Erstmals findet der Große Kindersachenmarkt als eigener Bereich neben den Großen Fahrradmarkt und der Kleiderbörse statt.

Freier Eintritt für Kinder und Jugendlichen bis 16 Jahre und ein sehr niedriger Eintrittspreis (Erwachsene 3,00€, Studenten, Rentner, Behinderte 2,50 €) sollen es vielen Besuchern ermöglichen die SecondHandBörse zu besuchen. Die Börse findet dieses Mal in 3 Messehallen (Halle 2, Halle 3 und Foyer) statt.

Beim Kindersachenmarkt gibt es sehr vielfältige Angebote für Eltern und Familien. Mehr als 500 gebrauchte Fahrräder werden beim großen Fahrradmarkt von privater Hand angeboten. In der Kleiderbörse finden Jugendliche und Erwachsene ein sehr großes und vielfältiges Angebot an Kleidung, Schmuck, Accessoires, Taschen, Mützen und vieles mehr. Die Besucher finden Umkleidekabinen vor und können gleich eine Anprobe vornehmen. Das große Kuchenbuffet und weitere Speisen und Getränke sorgen für das leibliche Wohl der Besucher. Wir laden herzlich zum Besuch der Veranstaltung ein.

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG-HOHBÜHL

18. Okt., Samstag: „**Zweitälersteig 5, wo das Herz aufgeht**“, Höhenhäuser-Hünersedel-Gscheid-Kastelburg -Waldkirch, Treff: 9 Uhr, Hbf, Zug Elzach, Auf-/Abstieg: 422m/823m, Gehzeit: 6,5Std/23km, mittel, schwer, Einkehr: nach Absprache, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Beate Groß/Veronika Sumser, Tel. 0761/4001859

19. Okt., Sonntag: „**Herbstliches Münstertal**“, Spielweg (550m)- Ringwegers (575m)- Auf der Wacht(528m) -Gufenbach (390m)- Belchenblick(372m), Treff: 9,00 Uhr, Hbf, Zug Basel, 9,15 Uhr, umsteigen in Bad Krozingen, SWEG Münstertal, Abf. 9,32 Uhr, Wanderführerin steigt dort zu, Auf-/Abstieg: 80m/230m, Gehzeit: 3Std/7,5km, mittel, leicht, Einkehr: am Ende, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Gerda Just, Tel. 07633/16971

21. Okt., Dienstag: „**Zum Lenzenberg**“, Ihringen-Lenzenberg -Ihringen, Treff; 9,15 Uhr, Hbf, Zug Breisach, Aufstieg: 298m, Gehzeit: 3Std/9,4km, mittel, Einkehr: ja, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Gerti Plangger, Tel. 0761/492563

**Gäste sind herzlich willkommen**

## CHORVEREINIGUNG HOCHDORF

### Chorvereinigung Hochdorf zu Gast in Berlin

Wer wagt gewinnt! „Allein für seinen Mut hätte der Chor einen Preis und Applaus verdient“ sagte Ulrich Paetzholdt, künstlerischer Leiter der Chorvereinigung Spandau, als er 45 Sängerinnen und Sänger aus Hochdorf am 3. Oktober in der Kirche des Johannesstifts in Berlin Spandau begrüßte. Er habe in seiner langjährigen Laufbahn noch keinen Chor erlebt, der ohne seinen Dirigenten auf Konzertreise gegangen sei. Was war geschehen? Die Chorvereinigung Hochdorf hatte seit Februar akribisch geprobt, um für die Reise und das Konzert in Berlin gut gerüstet zu sein. Dann musste Rainer Hoffmann, seit 5 Jahren Dirigent und Inspirator der Hochdorfer, kurzfristig seine Teilnahme wegen anstehender Prüfungen absagen. Ulrich Paetzholdt, der vor einigen Jahren in Freiburg an der Musikhochschule studierte und verschiedene Chöre in Freiburg leitete, übernahm stattdessen das Dirigat. Eine einstündige Generalprobe vor Ort musste reichen, um das Zusammenwirken von musikalischer Leitung und Chor abzustimmen. Das Ergebnis gelang, sicher auch deshalb, weil der Chor vom eigenen Dirigenten perfekt vorbereitet war. So ließen sich die mehr als 450 Gäste in der ausverkauften Kirche von den Acapella Liedern älterer Musikepochen und moderneren Stücken mit Klavierbegleitung verzaubern. Sie dankten dem Chor, dem Dirigenten und dem Berliner Pianisten Norbert Ochmann mit frenetischem Beifall für den perfekten Auftritt. Die geforderte Zugabe, „Gabiellas Sang“, wurde gerne gegeben. Die erste Hälfte des Konzerts mit dem Titel „Rosen aus dem Süden“ gestaltete die Chorvereinigung Spandau mit 80 Sängerinnen und Sängern. Zum Schluss sangen beide Chöre zusammen mit den Zuhörern den dreistimmigen Kanon „Dona nobis pacem“, Gänsehaut pur!

Obwohl das Konzert im Mittelpunkt der Reise stand blieb den Sängerinnen und Sängern viel Zeit um Berlin mit seinen Sehenswürdigkeiten zu erobern. Der Chor erwiderte mit diesem Ausflug den Besuch der Spandauer Chorvereinigung im Jahr 2013.



Kurz vor dem Konzert, Bild M. Grünzig

## FORUM JUGENDARBEIT HOCHDORF

### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2014

Liebe Hochdorfer,

die Jahreshauptversammlung des Trägervereines Forum Jugendarbeit Freiburg-Hochdorf e. V. findet am **Montag, 20. Oktober um 20:00 Uhr** im Kinder und Jugendhaus, Riedmatten 6 statt. Wir laden hierzu alle Mitglieder und alle Hochdorfer, die an Kinder und Jugendarbeit interessiert sind, recht herzlich ein. Besonders würde uns freuen, wenn auch Jugendliche und Eltern von Kinder und Jugendlichen daran teilnehmen würden.

Es stehen folgende Punkte auf der Tagesordnung:

- TOP 1 Begrüßung
- TOP 2 Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung
- TOP 3 Jahresrückblick des 1. Vorstands
- TOP 4 Jahresrückblick des Geschäftsführers
- TOP 5 Jahresbericht des Kassenwarts
- TOP 6 Jahresbericht der Kassenprüfer
- TOP 7 Entlastung des Kassenwarts
- TOP 8 Entlastung des Vorstands
- TOP 9 Wahl des neuen Vorstands**
- TOP 10 Verschiedenes

Anträge müssen dem Vorstand 14 Tage vorher schriftlich vorliegen und können dann in die Tagesordnung aufgenommen werden. Über eine rege Teilnahme der Hochdorfer Bürger würden wir uns freuen.

Gerhard Zorn (1. Vorstand)

## IGEL-MITGLIEDERVERSAMMLUNG



Einladung zur IGEL-Mitgliederversammlung 2014

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
liebe IGEL-Mitglieder,

die IGEL-Mitgliederversammlung für das Geschäftsjahr 2013

findet am **Freitag den 31. Oktober 2014**  
**in Umkirch - im Gutshof - im „Bürgersaal“**

**(1.OG) statt und beginnt um 18:00 Uhr.**

Aufgrund der Dynamik, die in die Diskussion um den Ausbau der Rheintalbahn gekommen ist, gibt es aktuelle Informationen. Insbesondere auch zur bevorstehenden NEUEN Planoffenlage für unseren Teilbereich von Riegel bis FR-Hochdorf „Tunisee“.

Folgende Tagesordnungspunkte sind vorgesehen:

Begrüßung

1. Eröffnung der Versammlung und Ernennung eines Protokollführers
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Jahresbericht des Vorstandes für das Kalenderjahr 2013 und Berichte der Vorstandschaft
4. Finanzbericht der Kassiererin/Mitgliederverwaltung
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Aussprache über die Berichte
7. Entlastung des Gesamtvorstands
8. Ausblick über die Vereinsziele/Aufgaben für 2015

9. Anträge und Wünsche
10. Verschiedenes
11. Schlusswort

Wünsche und Anregungen können bis zum 24.10.2014 schriftlich beim Vorstand eingebracht werden.

Zu unserer Jahreshauptversammlung sowie zur anschließend stattfindenden Geburtstagsfeier „10 Jahre IGEL“ sind alle Damen und Herren Mitglieder von IGEL ganz herzlich eingeladen.

Mit freundlichen Grüßen  
Johannes Baumgärtner  
Vorstandsvorsitzender

## BILDUNGSWERK HOCHDORF

### „Chapelle de la Vigne“ mit Bach-Kantaten

Unter dem Titel „Nach dir, Herr, verlangst mich“ widmen sich Musiker des Freiburger Ensembles für Alte Musik „Chapelle de la Vigne“ Werken von J. S. Bach, die dieser während seiner Amtszeit als Organist in Mühlhausen komponiert hat (1707/1708). Die frühen Kantaten zeichnen sich durch einen ganz eigenen Stil aus. So basieren die drei aufgeführten Kantaten ausschließlich auf Psalmtexten. Gleichzeitig bietet die bildhafte Sprache der Psalmtexte dem Komponisten reichlich Gelegenheit, seiner Kreativität freien Lauf zu lassen und jeder Satz lässt den Zuhörer aufs Neue über den Einfallsreichtum des 22jährigen Komponisten staunen. Die Musiker musizieren wie gewohnt in solistischer Besetzung und in historisch-informierter Spielweise auf alten Instrumenten, die Gesamtleitung liegt in den Händen von **Bernhard Schmidt**.  
Aufführung: **24. Okt. 2014, 20:00 Uhr in St. Martinskirche Hochdorf**  
Eintritt: Vorverkauf: 10,-€, Abendkasse: 13,- €, keine nummerierten Plätze **Einführungsvortrag** zum Konzert:  
**Di., 21. Okt. 2014, 20:00 Uhr** Pfr.-Meybrunn-Haus, Hochdorf  
Referent: **Bernhard Schmidt**



Ensemble Chapelle de la Vigne

## BILDUNGSWERK HOCHDORF

### KUNSTGESCHICHTE AM MORGEN

#### „Malerei“ – Erste Hälfte des 20. Jahrhunderts

In digitalen Bildvorträgen erläutert **Wolfram Zimmer** (Freiburg) einprägsam und sachkundig, aber auch unterhaltsam Werke von Malern der „Gegenständlichen und ungegenständlichen Malerei“ 1910 – 1950.

Datum: **donnerstags 10:00 bis 12:00 Uhr,**  
**4 Termine: 23. Okt., 13. u. 27. Nov. sowie 11. Dez. 2014**  
Ort: Michael-Denzlinger-Haus, Hochdorfer Str. 2.

### KUNSTGESCHICHTE AM ABEND

#### „Malerei“ des 20. Jahrhunderts: Nach-kubistische Zeit

In digitalen Bildvorträgen erläutert **Wolfram Zimmer** (Freiburg) einprägsam und sachkundig, aber auch unterhaltsam das Werk von J. Gris, F. Leger und R. Delaunay.

Sie sind Parade-Beispiele für individuelle, vorbildhafte Malerei 1920-1950.

Datum: **donnerstags 19:30 bis 21:00 Uhr, 3 Termine: 23. Okt., 27. Nov. u. 4. Dez 2014**

Ort: Michael-Denzlinger-Haus, Hochdorfer Str. 2.

Kooperationsveranstaltung mit dem Senioren-Treff Hochdorf

## SV HOCHDORF 1920 E.V.

### Abtl. Fußball

Ergebnisse des letzten Spieltages

FC Buchholz II - SV Hochdorf II	3:3
FC Buchholz I - SV Hochdorf I	4:0

nächster Spieltag ist Sonntag, 19.10.2014

15:00 Uhr SV Hochdorf I - Spfr. Winden I

12:30 Uhr SV Hochdorf II - Spfr. Winden II

Der SV Hochdorf sammelt am Samstag, den 08.11.2014 Papier (Zeitung, Hefte, Kataloge, auch Karton) und alle Arten von Metall und Schrott (keine Kühlschränke/Autoreifen).

Die für uns **gut sichtbar** am Straßenrand bereitgestellten Sachen (geschnürt od. im Karton) werden selbstverständlich bei Ihnen zu Hause abgeholt. Ab 8.30 Uhr werden wir durch alle Straßen in Hochdorf und Benzhausen fahren. Gerne können Sie auch einen Termin mit uns abstimmen, falls größere Mengen abzuholen sind. (H. Maier 0171-9311335)

Wir bedanken uns recht herzlich für das fleißige Sammeln.

### Ergebnisse Jugendspiele letztes Wochenende:

A1-Junioren March/Hochdorf – PTSV Jahn FR	0:5
B1-Junioren Hochdorf/March – Gundelfingen	4:1
C1-Junioren Ebnet - Holzhausen/Hochdorf	3:2
D1-Junioren St.Georgen – Hochdorf/Marh	7:3
D2-Junioren Gundelfingen - Hochdorf/March	1:2
D3-Junioren Hartheim - Hochdorf/March	0:4
E1-Junioren Hochdorf – SvO Rieselfeld	4:0

### Jugendspiele am Wochenende:

#### Samstag 18.10.2014:

10.00 Uhr E2-Junioren March - Hochdorf

11.30 Uhr D2-Junioren Hochdorf/March – Merzhausen(in Buchheim)

12.30 Uhr D1-Junioren Hochdorf/March - Kappel

13.00 Uhr C2-Junioren Holz./Hochdorf - Wyhl

13.30 Uhr C1-Junioren Holz./Hochdorf – FFC (in Buchheim)

17.00 Uhr A1-Junioren Freiburger FC – March/Hochdorf

#### Sonntag 19.10.2014:

10.30 Uhr F1-Junioren Turnier in Waltershofen

10.30 Uhr D3-Junioren Hochdorf/March – Sasbach

12.30 Uhr B1-Junioren Al. Zähringen – Hochdorf/March

## ALTENWERK ST. MARTIN, FREIBURG-HOCHDORF

Am 6. Oktober fand für dieses Jahr die letzte Seniorenfahrt statt. Sie führte uns nach Ludwigsburg ins „Blühendes Barock“ mit der größten Kürbisausstellung der Welt. Die 51 Teilnehmer waren total begeistert was Sie da zu sehen bekamen.

Bei schönstem Wetter genossen Sie die herrlichen Anlagen. Im April nächsten Jahres beginnt die neue Reisesaison. Ab Dezember liegt das Programm für 2015 vor. Die große Beliebtheit der Fahrten freut uns vom Leitungsteam besonders und wir freuen uns schon auf das kommende Jahr.

Ihr Leitungsteam

Foto: G. Müller



### AKKORDEON-CLUB FREIBURG-HOCHDORF E.V.

lädt ein: **am Sonntag, 19.10.2014 Konzert** in der St. Martinskirche Hochdorf, Leitung Axel Traub anschließend gemütliches Beisammensein im Pfarrer-Meybrunn-Haus  
Eintritt frei, Spenden sind willkommen.

### FAMILIEN-TREFF MÜTZE HOCHDORF E. V.

**Krabbel- und Spielgruppe für Kinder von 3 Mo. bis 3 Jahre**

**Immer montags von 9.45 – 11.30 Uhr können sich Mütter und Väter mit ihren Babys bzw. Kleinkindern treffen zum kennen lernen und Erfahrungen austauschen. Haare schneiden**

Fällt im Oktober auf Grund der Herbstferien aus.

--- **Vorschau** ---

*Samstagabend...mal wieder tanzen!*

Familien-Treff lädt ein am **8.11.2014, 20 Uhr** ins Jugendhaus Hochdorf. Holger van den Tasten spielt Livemusik (Standard, Latein und Freestyle) und ab 23 Uhr als DJ.

Vorverkaufsstellen sind :

Unser **Second-Händchen, Hochdorferstr. 2**  
und **Jan's Schreib- und Bürobedarf, Hochdorf**

Einlass: 20 Uhr

Vorverkauf: 6 €, Abendkasse: 7 €

--- **Vorschau** ---

*Stricken* für Anfänger und Wiedereinsteiger, 4x montags, Beginn am **3.11., 16-17.30 Uhr**

*Spinnen* mit der Handspindel, 4x freitags, Beginn am **10.11., 16-17.30 Uhr**

das Team vom Familien-Treff Hochdorf

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

**Katharina-von-Bora-Haus**  
[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)

Zu den Mühlmaten 6, 79108 Freiburg  
eMail: [hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de).  
Homepage West-Pfarrei:  
[www.evangelisch-im-freiburger-westen.de](http://www.evangelisch-im-freiburger-westen.de)



#### **Pfarrbüro:**

Pfarrerin Anja Rahmelow, Gemeinmediakon Joost Wejwer  
Gemeindegsekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

#### **Für Raumanfragen**

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Krauß Tel. 07665- 94 76 7 7

#### **| Unsere Gottesdienste**

**Sonntag, 19. Oktober, Matthäusgemeinde, Sundgauallee 31**  
10.00 Uhr, Gemeinsamer Gottesdienst der Pfarrgemeinde West, mit anschließender Gemeindeversammlung

**Sonntag, 26. Oktober, Katharina-von-Bora-Haus**  
18.00 Uhr, Abendgottesdienst, Pfarrer Horst Herbert

**Sonntag, 2. November, Katharina-von-Bora-Haus**

11.00 Uhr, Gottesdienst, Pfarrerin Anja Rahmelow, anschließend Kirchenkaffee

**u Gruppen, Kreise und Termine****Mittwoch, 22. Oktober, Katharina-von-Bora-Haus**

17.30 Uhr, Pfadis  
18.00 Uhr, Mittendrin

**Freitag, 24. Oktober, Katharina-von-Bora-Haus**

14.30 Uhr, Pfadfindergruppe Wölflinge

**Donnerstag, 30. Oktober, Katharina-von-Bora-Haus**

15.00 Uhr, Gemeindenachmittag mit Pfarrerin Anja Rahmelow

**Freitag, 31. Oktober, Katharina-von-Bora-Haus**

18 Uhr, Martin-Luther-Nacht, Diakon Joost Wejwer

**angesagt****Gemeindeversammlung der Pfarrgemeinde West**

Wir laden ein zur Gemeindeversammlung der Pfarrgemeinde West mit ihren Gemeindebezirken Hochdorf, Kreuz, Luther, Markus, Matthäus und Zachäus am **Sonntag, 19. Oktober 2014**. Nach einem gemeinsamen Gottesdienst in der Matthäuskirche, Sundgauallee 31 um 10 Uhr möchte der Ältestenkreis West seinen Jahresbericht 2013 in der Gemeindeversammlung vorstellen. Auch Ihre Anregungen und Fragen sind erwünscht. Wir freuen uns, wenn Sie dabei sein können.

**„Mittendrin“**

Mitten in der Woche mal eine Pause machen und mit anderen essen und innehalten? Dann ist „Mittendrin“ ein passendes Angebot! Abendessen jeden Mittwoch um 18 Uhr im Katharina-von-Bora-Haus (einfach mitbringen, was man gerade im Kühlschrank hat oder auch mit leeren Händen kommen). Nach dem geselligen Abendessen noch einige besinnliche Minuten am Altar verbringen und dann wieder weiter! Das ist „mittendrin“ – herzliche Einladung. Mehr Infos bei Ehepaar Schulz (Tel. 07665-41130) oder im Pfarramt.

**Martin-Luther-Nacht am 31.10.2014**

Martin Luther hat die Bibel ins Deutsche übersetzt. Das brauchen wir also nicht mehr zu tun. Nachdem er sich nun aber schon diese Mühe gemacht hat, sollten wir die Bibel auch lesen. So laden wir zur Bibel-Lese-Nacht ein, passenderweise am Abend des Reformationsfestes am Freitag, 31.10.2014 um 18 Uhr im Katharina-von-Bora-Haus. Wir werden gemeinsam Bibelabschnitte lesen und hören. Zwischendurch stärken wir uns mit einem einfachen „Klosterabendessen“. Wer dann noch mag, kann zu einem Martin-Luther-Film bleiben. Die Veranstaltung endet gegen 23 Uhr. Eingeladen sind Interessierte ab 13 Jahre. Die Teilnahme ist kostenlos, doch bitten wir um eine formlose Anmeldung, damit wir besser planen können. Vielen Dank. (Anmeldung an joost.wejwer@kbz.ekiba.de oder Tel. 0761-276642).

**NACHgedacht**

„Wer einen einzigen Spruch aus dem Evangelium auf eine Goldwaage legen könnte und ersehen, wie großer Reichtum darin uns geschenkt wird, der würde dagegen alle Königreiche auf Erden halten für Dreck.“ (Martin Luther)

**MITTEILUNGEN****KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT FREIBURG NORDWEST**

Homepage: [se-freiburg-nordwest.de](http://se-freiburg-nordwest.de)

Pfarrer Dr. Joachim Koffler  
Hofackerstr. 35a

Hofackerstr. 35a, Tel. 0761 / 15147570 / eMail: [koffler@se-freiburg-nordwest.de](mailto:koffler@se-freiburg-nordwest.de)  
Sprechzeiten: St. Martin u. St. Canisius: nach Vereinbarung

Kaplan Siegfried Huber

Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761 / 15629098 / e-Mail: [huber@se-freiburg-nordwest.de](mailto:huber@se-freiburg-nordwest.de);  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

Gemeindereferentin  
Sabine Vogel

Benzhauser Str. 3, Tel. 07665 / 930477 / eMail: [vogel@se-freiburg-nordwest.de](mailto:vogel@se-freiburg-nordwest.de)  
Sprechzeiten: HD: Do 15.00 - 16.30 Uhr

Pfarrbüro Hochdorf  
Benzhauser Str. 3

Tel. 07665 / 1705 / Fax 07665 / 930478 / eMail: [st.martin@se-freiburg-nordwest.de](mailto:st.martin@se-freiburg-nordwest.de)  
Sprechzeiten: Di 12.00 - 13.30 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr;

Pfarrbüro Landwasser  
Auwaldstr. 94 a

Tel. 0761/16116, Fax 0761 / 16616, eMail: [st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de](mailto:st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de)  
Sprechzeiten: Mo 10.00 - 11.30 Uhr; Di + Mi 8.30 - 10.00 Uhr; Do 16.00 - 17.30 Uhr

**Seelsorgebereitschaft der  
kath. Kirche in Freiburg:**

Tel. 01805/123569 /  
Kath.Telefonseelsorge:Tel. 0800/1110222

**Gottesdienste und Termine****Samstag, 18. Oktober 2014 - Heiliger Lukas**

11.30 St. Albert: Heilige Messe mit Feier der Eisernen Hochzeit von Eberhard und Barbara Bock

13.30 St. Martin: Trauung von Melanie Endler und Patrick Dichtel mit Taufe von Lia Ciara Dichtel

17.15 St. P. Canisius: Heilige Messe der arabischen Gemeinde

18.00 St. Martin: Heilige Messe - Gedenken an Adolf Hank und Ehefrau Emma geb. Glatz / Elisabeth Schwörer / Dirk Mairhöfer und Eugen Andris / Michael und Rosalia Kappes / Heinrich Graner / Elisa-

beth und Martin Flamm

19.00 St. Albert: Heilige Messe - Monatsmesse der Gemeinschaft christlichen Lebens (GCL)

**Sonntag, 19. Oktober 2014 - 29. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Heilige Messe - anschließend Kirchenkaffee

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe, anschl. Sonntags-Café im Gemeindehaus

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe - parallel Kinderkirche in der Krypta

11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde

17.00 St. Martin: Konzert Akkordeonclub Hochdorf

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

### **Montag, 20. Oktober 2014 - Heiliger Wendelin**

16.00 St. P. Canisius: Rosenkranz - Andacht der Kolpingfamilie

17.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Kolpingraum: Kolpingfamilie: Im Anschluss an die Rosenkranzandacht gib es Zwiebelkuchen und Wein.

### **Dienstag, 21. Oktober 2014 - Heilige Ursula und Gefährtinnen**

15.00 St. Albert Wohnzimmer: "Café und mehr" - ab 16.30 Uhr offenes Singen

17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

19.00 St. Cyriak: Heilige Messe

20.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Bildungswerk St. Martin: Einführungsabend zum Konzert "Kantaten aus Bachs früher Schaffensphase - "Chapelle de la Vigne" musiziert im Geist der Epoche

### **Mittwoch, 22. Oktober 2014 - Hl. Johannes Paul II.**

09.00 St. Albert: Heilige Messe - Gedenken an Dina Frankl

09.45 St. Albert: Rosenkranz

16.00 Hl. Familie: Rosenkranz

18.00 St. Agatha: Rosenkranzgebet

18.30 St. Agatha: Heilige Messe

### **Donnerstag, 23. Oktober 2014 - Heiliger Johannes von Capestrano**

12.30 St. P. Canisius Gemeindehaus - Foyer: Mittagstisch

15.00 St. Albert Albertsaal: Senioren: Herr Moll vom "Hausnotruf-Dienst-Freiburg" informiert Sie über diese Einrichtung und die Möglichkeiten einen solchen Notruf abzusetzen. Danach Kaffee und Kuchen

18.00 Hl. Familie: Beichtgelegenheit und Sprechstunde

19.00 Hl. Familie: Wortgottesfeier

20.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Frauengemeinschaft Vortrag „Biblische Gärten“, Leitung: Annette Traber

20.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Sitzungsraum: Gemeinsame Sitzung des Ältestenrates der Markusgemeinde und des PGR Hl. Familie

20.15 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Pfarrgemeinderatssitzung Hochdorf

### **Freitag, 24. Oktober 2014 - Heiliger Antonius Maria Claret**

07.00 Hl. Familie: Morgengebet in der Krypta - anschließend Frühstück

17.00 St. Albert: Beichtgelegenheit und Sprechstunde

18.30 St. Thomas: Rosenkranz

19.00 St. Thomas: Heilige Messe - Gedenken an Sophia Raski, Günter und Heinz Kopyto sowie Christine Cudok, Tibor Rieder, Maria und Josef Panzer; Maria und Otto Büche

20.00 St. Martin: Bildungswerk St. Martin: Konzert "Chapelle de la vignette": Kantaten aus Bachs früher Schaffensphase. Leitung: Bernhard Schmidt, Freiburg. Eintritt: Vorverkauf 10,00 Euro; Abendkasse 13,00 Euro

### **Samstag, 25. Oktober 2014 - Weltmissionssonntag**

10.30 St. P. Canisius: Goldene Hochzeit von Irmgard und Aloys Gutmann

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Gertrud Koch / Irena Armatowski und Helene Sonneck / Maria und Norbert Pasternok, Bruder Edmund, Pasternok Neffe Peter Pasternok

19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Orgelmusik

### **Sonntag, 26. Oktober 2014 - 30. Sonntag im Jahreskreis - Weltmissionssonntag**

09.30 St. Albert: Heilige Messe - gestaltet vom MEF-Kreis zum Thema: "Euer Kummer wird sich in Freude verwandeln", anschl. Verkauf fair gehandelter Waren

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe gestaltet vom Perú-Kreis zum Missio-Sonntag, anschl. Verkauf fair gehandelter Waren

11.00 St. Martin: Heilige Messe

11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde

14.30 St. Thomas: Taufe von Marie Natalie Annabell Lind und Jule Walburga Knabel

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

### **Eheproklamation**

Das Sakrament der Ehe wollen sich am 18. Oktober 2014 in St. Martin spenden:

Melanie Endler und Patrick Dichtel

### **Aufruf der deutschen Bischöfe zum Weltmissionssonntag 2014**

Liebe Schwestern und Brüder,

„Dein Kummer wird sich in Freude verwandeln“ (Joh 16,20b).

Unter dieser Verheißung Jesu aus dem Johannes-Evangelium steht die Missio-Aktion zum diesjährigen Sonntag der Weltmission, den die katholischen Christen in Deutschland am 26. Oktober feiern. Jesus verheißt den Menschen die Ankunft des Reiches Gottes und lädt dazu ein, am Aufbau dieses Reiches mitzuwirken.

In diesem Jahr blicken wir zusammen mit dem Internationalen Katholischen Missionswerk Missio auf die Kirche in Pakistan: ein Land, in dem das Recht auf freie Religionsausübung eingeschränkt und der Alltag der Christen von Angst und Gewalt geprägt ist. Trotz drohender Repression bezeugen Christen in der mehrheitlich muslimischen Gesellschaft in Pakistan eindrucksvoll ihren Glauben.

Liebe Schwestern und Brüder, lassen wir unsere Glaubensgeschwister in Pakistan und andernorts nicht allein!

Seien Sie solidarisch mit den ärmsten Diözesen in Asien, Afrika und Ozeanien! Wir bitten Sie um Ihr Gebet und eine großzügige Spende bei der Kollekte zum diesjährigen Weltmissionssonntag.

Für das Erzbistum Freiburg: Erzbischof Stephan Burger

### **\* Rosenkranzgebet in St. Agatha - Rosenkranzmonat**

Der Oktober gilt seit dem Mittelalter als Rosenkranzmonat und ist - wie der Mai - als Marienmonat der Gottesmutter geweiht. Alle Gläubigen sind eingeladen, gerade in diesem Monat privat oder gemeinschaftlich den Rosenkranz zu beten. Das meditative, wiederholende Gebet, bei dem die Gebete mit einer Schnur abgezählt werden, ist in vielen Religionen verbreitet. Im Christentum ist spätestens seit dem Hochmittelalter die sogenannte „Pater-Noster-Schnur“ zum Gebet des Vaterunser bekannt. Aus ihr hat sich der Rosenkranz in seiner heutigen Form als marianisches Gebet entwickelt.

**Im Rosenkranzmonat Oktober wird jeweils mittwochs um 18.00 Uhr der Rosenkranz in der St. Agatha-Kapelle, Benzhausen gebetet. Hierzu laden wir alle herzlich ein.**

**Im Anschluss daran findet um 18.30 Uhr die Heilige Messe statt.**

**\* Ladies-Night am 17. Oktober in St. Martin** Herzliche Einladung zum nächsten Filmabend für Frauen im Pfarrer-Meybrunn-Haus. Beginn ist um 19.30 Uhr. Die filmbegeisterten Besucherinnen wählen per Stimmzettel den Film aus. Eintritt: Beitrag zum Fingerfood-Buffet, Getränke werden zu günstigen Preisen angeboten.

**\* Kalender „Unser täglich Brot 2015“** Der Tagesabreißkalender „Unser täglich Brot 2015“ liefert ermutigende Worte und christliche Impulse für jeden Tag. Blatt für Blatt, Tag für Tag begleitet er mit ausgewählten Bibelworten durch das Jahr. Das Zitat auf der Rückseite jedes Kalenderblattes lädt ein zum Innehalten und Auftanken. Der Kalender kann zum Preis von 4,50 Euro über die Pfarrbüros Hoch-

**\* Kfd - St. Petrus Canisius**

lädt ein zur **Chrysanthema in Lahram 21.10.14**. Die ganze Innenstadt von Lahr ist zu einem fantastischen Blumen- und Blütenfestival kunstvoll geschmückt. Abfahrt: 10.03 Uhr mit dem Zug ab Hauptbahnhof. Anmeldung bis zum 19.10. bei Anne Barthel, Tel.: 0761/131011. Gäste sind herzlich willkommen.

**\* Vortragsabend am 23. Oktober 2014 mit dem Thema „Biblische Gärten“**

Das Bildungswerk Hl. Familie und die Kath. Frauengemeinschaften Lehen und Hl. Familie laden zu einem Vortrags- und Gesprächsabend mit dem Thema „Biblische Gärten“, am Do., 23.10.14 um 20 Uhr im Pfarrgemeindehaus, Hofackerstr. 29, ein. Vom Garten der Schöpfung im ersten Buch der Bibel bis zum Garten der zukünftigen Welt im Buch der Offenbarung spannt sich ein großer Bogen. Die Botschaft der Bibel könnte auf diesem Hintergrund zusammengefasst werden: Wir kommen aus einem Garten, und wir gehen in einen Garten. Der Abend lädt zum Spaziergang durch die faszinierende Welt dieser Gärten und ihrer Pflanzen, zu Neuentdeckungen und dazu ein, Altbekanntes wiederzufinden. Referentin: Anette Traber –Pastoralreferentin; Mitarbeiterin im Geistlichen Zentrum St. Peter; Lehrauftrag für Altes Testament beim Theologischen Kurs Freiburg.

**Patrozinium in St. Martin**

Schon heute wollen wir Sie auf Sonntag, den 09. November 2014, zu unserem Patrozinium und anschließendem Gemeindefest in der Mooswaldhalle einladen.

Unter anderem haben wir dort einen neuen „Künstlerstand“, an dem Selbstgebasteltes, Selbstgebackenes und andere selbst gemachten Dinge verkauft werden. Wenn Sie uns hierfür mit Selbstgemachtem unterstützen oder Flohmarktartikel für unseren Flohmarktstand bereitstellen wollen, würden wir uns sehr freuen.

Auch für Kuchenspenden wären wir sehr dankbar. Gerne nehmen wir Ihre Meldung auf dem Pfarrbüro, auch per Telefon oder E-Mail, entgegen. Herzlichen Dank.

**Vorankündigung:****Paare-Abend –****Ein Abend mit Texten, Musik und Vergnüglichem aus der Welt der Zweisamkeit - keineswegs nur für Paare**

-Mitarbeiterinnen der Bücherei und des Bildungswerkes St. Martin sowie einige Gastspieler zeigen den gelungenen „Paare-Abend“ nochmals am **Sonntag, den 23. November 2014 um 19.00 Uhr im Pfarrgemeindehaus Hl. Familie, Hofackerstr. 29a, Freiburg.**

Wir würden uns freuen, wenn Sie sich schon heute diesen Termin vormerken würden.

Gerne können Sie es auch Ihren Freunden und Bekannten weiter-sagen. Erleben Sie gemeinsam einen unterhaltsamen und vergnüglichen Abend!!

Bis dann  
das Vorbereitungsteam

**Mediadaten, Infos und Aktionen**  Anzeigenannahme: **Tel. 07771 / 9317 - 11**

**primo  
verlag**

**Frauenarztpraxis**

**Dr. med. Karin Schneidenberger**  
79356 Eichstetten • Goethestraße 21  
Telefon 07663 4633

**VORANZEIGE  
Urlaub:**

**vom 27.10. bis 31.10.2014  
bleibt die Praxis geschlossen.**

**Miele** *Gebr. Schlosser*

**Nutzen Sie die  
Vorteile Ihres  
Miele Premium Partners!**

ELEKTROFACHGESCHÄFT  
UND KÜCHENSTUDIO

- Miele Kundendienst
- Verkauf durch geschulte Fachkräfte
- Kompetenter Service für Ersatzteile und Zubehör
- Miele Shop

Inhaber: Stefan Ernst  
Kußmaulstraße 1  
79114 Freiburg  
Telefon 07 61 / 8 38 12  
Telefax 07 61 / 89 27 27  
www.gebr-schlosser.de

*Unsere Anzeigenberater vor Ort*

**Verlagsbüro Rappenecker**

Anzeigenannahme | Beratung | Gestaltung

Im Quellengrund 5 | 79238 Ehrenkirchen  
Tel. 07633 93336-50 | Fax 93336-59  
E-Mail: primo@verlagsbuero-rappenecker.de

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-  
Mittellungs- und Infoblätter  
• Individual-Print

„Italienisches Feinkostgeschäft

*La Bottega* mit

- Partyservice (auch abends u. am Wochenende) und
- Mittagstisch Mo.- Fr.

begrüßt gerne auch Gäste aus Hochdorf!  
Stella Marchese mit Ihrem Team.

Sundgavallee 33, 79114 Freiburg  
Telefon 0761/8975759  
Fax 0761/8887398 [www.labottega-freiburg.de](http://www.labottega-freiburg.de)

# NATÜRLICH FERTIG

Seit über 100 Jahren im Dienste betroffener Menschen  
**Bestattungsinstitut - Schreinerei -  
 Naturfarbenhandel - Solartechnik**

Vermittlung u. Erledigung techn. Notdienste - **Immer erreichbar**  
 Dorfstr. 20 - 79232 March-Hugstetten - ☎ 07665-13 07

## HÖRGERÄTE ENDERLE Audiologisches Hörzentrum

Wir sind seit über 25 Jahren  
 in der Regio für Sie da.

- modernste Messverfahren
- Pädakustik
- Audiotherapie
- Cochlea-Implantat  
Nachsorge & Service
- Tinnitus-Zentrum
- Batterien & Pflegemittel
- Lärm-, Schwimmschutz
- Zubehör für TV & Türklingel
- Telefone & Handys

Cornelia Passage 8 -  
**Emmendingen**  
 Tel. (07641) 6840

Rosenstraße 1 - **Denzlingen**  
 Tel. (07666) 948063

Am Marktplatz 4 - **Herbolzheim**  
 Tel. (07643) 4548

Goethestraße 1 - **Waldkirch**  
 Tel. (07681) 4115

Hauptstraße 3 - **Umkirch**  
 Tel. (07665) 940530

hoergeraete-enderle@t-online.de  
 www.hoergeraete-enderle.de

## Bauunternehmen **Friedrich & Wortmann** Meisterbetrieb

- An-/Umbau
- Sanierung
- Trockenbau
- Trockenlegung
- Pflasterarbeiten

Grünlandstraße 24  
 79108 FR-Hochdorf

Telefon 07665 / 9 47 23 16  
 Handy 0171 / 8 81 95 15



## AUTOHAUS **SCHRÖDER**

Gewerbegebiet Hochdorf • Hanferstraße 25 • Telefon 07 61 / 13 54 54  
 www.autohaus-schroeder.de

## Holtz

Sie möchten eine Wohnung, ein Haus oder  
 ein Grundstück kaufen oder verkaufen?  
 Rufen Sie uns einfach an!

**Ihr Ansprechpartner: Herr Rudi Dölter**

☎ **0761 - 21 480 737**

Rieselfeldallee 27 in 79111 Freiburg-Rieselfeld

www.holtz-immobilien.de

## Wir verschaffen Ihnen Gehör.



- moderne Hörgeräte
- alle Marken
- alle Preisklassen
- kompetent beraten

Besuchen Sie uns doch einfach in unserem Fachgeschäft



## Frey & Bühler Hörsysteme GmbH

Am Predigertor 1 • 79098 Freiburg ☎ 0761-2021077

Hofackerstr. 95 • 79110 Freiburg ☎ 0761-8098170

## BAUHERRENCENTERBADEN

Reutener Str. 27 • 79279 Vörstetten • 07666-90 29 29 • bauherrencenter-baden.com

### IHR MASSIVHAUS

Das frei geplante KERN-HAUS auf Ihrem Grundstück  
 www.kern-haus.de

KERN-HAUS

mathias

## andris

www.andris-glaserei.de  
 beraten - reparieren - sanieren - erhalten

- Fenster ■ Türen ■ Vordächer ■ Kundendienst
- Insektenschutz ■ Sonnenschutz ■ Beschläge ■ Reparaturen

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
 info@andris-glaserei.de • ☎ 07665-930026



Frische Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung

Angebot vom 16.10. - 22.10.14

## Für Ihren Vorratseinkauf: **Faller-Qualität zum Sonderpreis!**

Ideal zum Braten oder als Steak

### Hochrippe

von der deutschen Färse, gut gereift  
 und küchenfertig zugeschnitten

kg € 14,50

Lecker und leicht

### Hähnchenbrustfilet

gerne auch gefüllt und  
 bratfertig gewürzt

kg € 11,90

Mo Di Do Fr 7,30 - 12,30  
 15,00 - 18,00  
 Mittwoch 7,30 - 12,30  
 Samstag 7,30 - 12,00



March-Holzhausen • Tel. 07665 44 40

**Weitere Angebote im Ladengeschäft  
 und auf metzgerei-party-service-faller.de**

...die Metzgerei mit Pfiff f

## H-P FÜRDERER Radio- und Fernsehwerkstatt

Eichstetter Str. 23  
 79232 March-Neuershausen

☎ (07665) 93 47 55

Mobil: (0176) 22 24 27 22

**Kundendienst\*Reparaturen\*Satanlagen**



KFZ-Versicherung 2015 /  
**Jetzt attraktive Konditionen  
 und Service vor Ort nutzen.**

Bis zu

**15%**

Frühbucher-Rabatt

Bis  
**10.10.2014**  
 Frühbucher-Rabatt  
 nutzen

**Kommen Sie vorbei!**

Wir sagen Ihnen, was Ihr Fahrzeug bei der AXA-Versicherung kosten würde und welche Top-Leistungen enthalten sind. Bringen Sie den Fahrzeugschein und die aktuelle Versicherungs-Rechnung mit.



Maßstäbe / neu definiert

AXA Regionalvertretung **Doris Desbarats**  
 Am Bahnhof 2a (S-Bahn), 79232 March-Hugstetten  
 Tel.: 07665 912059, Fax: 07665 912057  
 www.versicherungen-march.de



Wir suchen eine zuverl. u. deutschsprachige  
 Reinigungskraft mit Erfahrung für ein Objekt in Hochdorf  
 (Gewerbegebiet) AZ: Mo. - Fr. von 17.00 Uhr - 19.00 Uhr  
**Concept Gebäudereinigung Tel. 07666-90079-0**

**Kaufmännischer Mitarbeiter (w/m)**

für gewerbl. Objektverwaltung in TZ (20 Std. nachmittags)  
 zum 01.01.2015 in FR-Hochdorf gesucht.  
 Mehrj. Berufserfahrung, selbstständige Arbeitsweise,  
 sicherer Umgang mit MS-Office.  
 Frau Herrmann • personal@becker-objektraum.de

**Heike`s Fußpflege**

Fliederweg 14, Hochdorf

- Hornhautentfernung
- eingewachsene Nägel
- Hühneraugenentfernung
- Fußmassage

Termine nach Vereinbarung: **Tel. 0173/1543218**

**Danke**



sagen wir allen lieben Menschen die sich mit  
 uns in stiller Trauer verbunden fühlten und ihre  
 Anteilnahme in liebevoller und vielfältiger Weise  
 zum Ausdruck brachten.

Ihr habt unsere Mutter

**Maria Kirner**

geb. Häringer

auf ihrem letzten Weg begleitet.

Ein besonderes Dankeschön gilt

- Frau Dr. Schmitt für die liebevolle Betreuung
- Berthold Häringer für die wertvolle Unterstützung
- dem Musikverein Umkirch für die musikalischen Beiträge
- Herrn Pfarrer Hilberer für die lieben Krankenbesuche  
 und die Hilfe bei der Gestaltung der Trauerfeier

Umkirch, im Oktober 2014

**Kinder mit Familien**

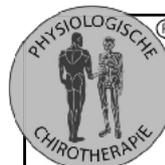
**Danksagung**

Herzlichen Dank allen, die meiner lieben Frau und Mutter

**Inge Fischer**

auf ihrem letzten Weg begleitet, ihr mit Blumen, Kränzen  
 und Geldspenden gedacht haben und uns durch Wort und  
 Schrift ihre Anteilnahme bekundeten.

Helmut Fischer und Kinder  
 mit Familien



**Rückenschmerzen?  
 Hals verdreht?  
 Ischias?**

**Dr. med. Ralf Becker** Physiologische Chirotherapie  
**Telefon 0761/83667** • Termine nach Vereinbarung  
 Breisgauer Straße 53 • 79110 Freiburg-Lehen

**Täglich frischer Feldsalat**

von Montag bis Freitag durchgehend von 8 - 18 Uhr  
 und Samstag von 8 - 17 Uhr.



Sonn- und feiertags kein Verkauf.

**H. Wochner • Merdingen**

Wasenweiler Str. 1 (Aussiedlerhof)

Telefon 0 76 68 / 95 16 77 od. Handy 01 72 - 6 20 85 29



**SIEGEL**

MALERWERKSTÄTTE

... Farbe erleben!

**Gerüstbau • Moderne Wandgestaltung • Bodenbeläge**

Bottinger Str. 2 • 79232 March-Holzhausen  
 Tel: 07665-4782 • Fax: 07665-95168 • Mobil: 0170-7851816  
 info@maler-siegel.de • www.maler-siegel.de



# Barwig

79108 Freiburg-Hochdorf • Hochdorfer Str. 13 • Tel.: 0 76 65/4 01 40

Öffnungszeiten  
Montag – Samstag:  
**8–21 Uhr**

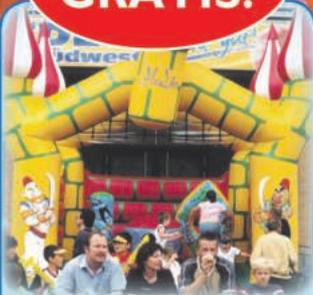
Kommen Sie  
und feiern  
Sie mit!

# Herbstfest

Alle  
Aktionen  
**GRATIS!**

Tolle Aktionen für Groß & Klein  
am Samstag, 18.10.2014  
von 11–19 Uhr am Högebrunnen.

Tolle  
Verlosung



Tolle Kinder-  
Hüpfburg  
für unsere Kleinen

## Große Grillaktion



**Grillwurst**  
mit Brötchen oder  
Kartoffelsalat und ein  
Getränk

**Grillsteak**  
mit Brötchen oder  
Kartoffelsalat und  
ein Getränk

**Ganter-Pils**  
0,3-L-Glas

nur **2.-**

nur **3.-**

nur **1.50**

Von 14.00  
bis 17.00 Uhr  
Kinderschminken



Der Musikverein  
Hochdorf spielt  
ab 13.00 Uhr

**Cappuccino**  
Eine Tasse  
Kaffee + 1 Stück  
Kuchen nach  
Ihrer Wahl  
für nur **2.50**

**Schwarzwaldmilch**  
FREIBURG  
Jedes Kind  
erhält einen  
Schwarzwald-  
milch-Jogi  
geschenkt.

### 1. Preis

Ja, ich will den  
original von den  
SC-Spielern  
signierten  
Bundesliga-  
Spielball  
gewinnen!



Exklusiv vom Spiel:  
SC Freiburg - VfL Wolfsburg  
am 18.10.2014

### 2. Preis

Ein Einkaufsgutschein  
im Wert von 50,- Euro

### 3 – 5. Preis

Ein Einkaufsgutschein  
im Wert von 25,- Euro

Gewinnfrage:  
**EDEKA Barwig**

W \_ \_ ♥ \_ \_  
L \_ e \_ s \_ t \_ \_

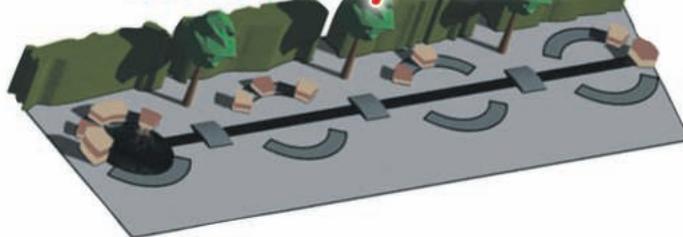
Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_

Einsendeschluß: 18.10.2014 • Kein Kaufzwang

Alle Mitarbeiter von EDEKA Barwig und deren Angehörige sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Der Gewinner wird unter allen Teilnehmern ausgelost und telefonisch benachrichtigt. Eine Barauszahlung des Gewinns ist nicht möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Hinweis zum Datenschutz: Ihre freiwilligen Angaben werden für eigene Werbezwecke gespeichert. Der Speicherung Ihrer Daten können Sie jederzeit widersprechen.

**GANTER**  
Der  
Löschzug  
rollt an!

Wir gratulieren zur Einweihung  
des neuen Högebrunnens.



**6X**  
im Raum  
Freiburg

**Kirchzarten**  
Kandelstr. 8  
Tel: 07661 982083

**Freiburg**  
Habsburger Str. 60  
Tel: 0761 2020686

**Gundelfingen**  
Alte Bundesstr. 68  
Tel: 0761 580980

**Fr.-Hochdorf**  
Hochdorfer Str. 13  
Tel: 07665 40140

**Freiburg**  
Zähringer Str. 344  
Tel: 0761 556600

**March-Buchheim**  
Gottenheimer Str. 7  
Tel: 07665 93457810